

Batidora de brazo  
Hand food processor blender  
Mixeur plongeant  
Batedeira de braço  
Stabmixer  
Frullatore a immersione  
Staafmixer  
Μίξερ χειρός  
Ручной блендер  
خلاط مزود بذراع  
Kézi turmix  
Blender (Καθιştirıcı) kol  
Комбиниран пасатор

## Spin

COD. 30559

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**PALSON**<sup>®</sup>

|    |                            |    |
|----|----------------------------|----|
| E  | ESPAÑOL.....               | 6  |
| GB | ENGLISH.....               | 8  |
| F  | FRANÇAIS.....              | 10 |
| P  | PORTUGUÊS.....             | 12 |
| D  | DEUTSCH.....               | 14 |
| I  | ITALIANO.....              | 16 |
| NL | NEDERLANDS.....            | 18 |
| GR | ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....              | 20 |
| RU | <b>РУССКИЙ</b> .....       | 22 |
| AR | <b>اللغة العربية</b> ..... | 25 |
| HU | MAGYAR.....                | 26 |
| TR | TÜRKÇE.....                | 28 |
| BG | БЪЛГАРСКИ.....             | 30 |

- 1 Selector de velocidades
- 2 Pulsador de funcionamiento
- 3 Pulsador de función turbo
- 4 Cuerpo motor acero inoxidable
- 5 Brazo de acero inoxidable
- 6 Accesorio para batir
- 7 Recipiente para picar de 500 ml
- 8 Vaso de 800 ml
- 9 Soporte para pared

- 1 Speed selector switch
- 2 On/off button
- 3 Turbo function button
- 4 Stainless steel motor body
- 5 Stainless steel arm
- 6 Whisk accessory
- 7 500-ml bowl for chopping food
- 8 800-ml beaker
- 9 Wall mount bracket

- 1 Sélecteur de vitesses
- 2 Touche de mise en route
- 3 Touche fonction turbo
- 4 Base moteur en acier inoxydable.
- 5 Bras en acier inoxydable.
- 6 Accessoire pour mélanger
- 7 Récipient pour hacher de 500 ml
- 8 Verre de 800 ml
- 9 Support de fixation au mur

- 1 Selector de velocidades
- 2 Botão de funcionamento
- 3 Botão de função turbo
- 4 Corpo do motor de aço inoxidável
- 5 Braço de aço inoxidável
- 6 Acessório para bater
- 7 Recipiente para picar de 500 ml
- 8 Copo de 800 ml
- 9 Suporte para parede

- 1 Geschwindigkeitsregler
- 2 Betriebstaste
- 3 Turbotaste
- 4 Gerätekörper aus Edelstahl
- 5 Edelstahl-Mixstab
- 6 Schneebesenaufsatz
- 7 Schneidebehälter mit 500 ml Fassungsvermögen
- 8 Behälter mit 800 ml Fassungsvermögen
- 9 Wandhalterung

- 1 Selettore di velocità
- 2 Pulsante di funzionamento
- 3 Pulsante turbo
- 4 Corpo motore in acciaio inossidabile
- 5 Gambo frullatore in acciaio inossidabile
- 6 Accessorio per frullare
- 7 Recipiente per tritare di 500 ml
- 8 Bicchiere di 800 ml
- 9 Supporto da parete

- 1 Snelheidsregelaar
- 2 Aan/uit knop
- 3 Turbo knop
- 4 Roestvrijstalen motorunit
- 5 Roestvrijstalen staaf
- 6 Garde
- 7 Hakmolen van 500 ml
- 8 Mengbeker van 800 ml
- 9 Wandhouder

- 1 Επιλογήας ταχυτήτων
- 2 Διακόπτης λειτουργίας
- 3 Διακόπτης τούρμπο
- 4 Σώμα κινητήρα από ανοξείδωτο ασάλι
- 5 Βραχίονας από ανοξείδωτο ασάλι
- 6 Εξάρτημα για το χτύπημα
- 7 Δοχείο 500 ml για το άλεσμα
- 8 Βάζο 800 ml
- 9 Στήριγμα τοίχου

- 1 Кнопка выбора скорости
- 2 Кнопка включения
- 3 Кнопка включения режима турбо
- 4 Корпус блендера из нержавеющей стали
- 5 Ручка из нержавеющей стали
- 6 Насадка для взбивания
- 7 Чаша для измельчения объемом 500 мл
- 8 Стакан объемом 800 мл
- 9 Настенный кронштейн

- 1 أداة اختيار السرعات
- 2 أداة ضغط التشغيل
- 3 أداة ضغط التوربو
- 4 جسم المحرك من الصلب غير القابل للصدأ
- 5 ذراع من الصلب غير القابل للصدأ
- 6 إكسسوار للضرب
- 7 إناء للفرم سعة 500 مليلتر
- 8 كوب سعة 800 مليلتر
- 9 مسند للحائط

- 1 Sebességválasztó
- 2 Bekapcsoló gomb
- 3 Turbo bekapcsoló gomb
- 4 Rozsdamentes acélból készült motortest
- 5 Rozsdamentes acélból készült kar
- 6 Kiegészítő habfelveréshez
- 7 500 ml-es tartóedény az élelmiszerek felvágásához
- 8 800 ml-es pohár
- 9 Fali rögzítő

- 1 Hız seçicisi
- 2 Çalıştırma düğmesi
- 3 Turbo fonksiyon düğmesi
- 4 Paslanmaz çelik motor gövdesi
- 5 Paslanmaz çelik kol
- 6 Çırpma için aksesuarlar
- 7 500 ml'lik doğrama kabı
- 8 800 ml'lik cam
- 9 Duvar desteği

- 1 Въртящ се ключ за скоростта
- 2 Бутон за включване
- 3 Бутон за функция „Турбо“
- 4 Корпус на електромотора от неръждаема стомана
- 5 Приставка за пасиране от неръждаема стомана
- 6 Приставка за разбиване
- 7 Съд за рязане – 500 мл
- 8 Съд за пасиране – 800 мл
- 9 Стойка за закачане на стена



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva batidora de brazo SPIN de PALSON.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1. Desenchufe siempre el aparato antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
2. Antes de conectarlo a un enchufe, compruebe que su voltaje se corresponde con el indicado en la etiqueta del aparato.
3. No enchufe el aparato a la red eléctrica hasta que esté completamente montado y desenchúfelo siempre antes de desmontar el aparato o de manipular las cuchillas.
4. Mantenga la batidora fuera del alcance de los niños.
5. Evite que se moje el cuerpo motor, el cable o el enchufe.
6. No utilice nunca un aparato estropeado. Si se ha estropeado, llévelo a un servicio técnico autorizado para que lo comprueben o lo reparen.
7. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro. No manipule nunca la unidad usted mismo.
8. No deje que el enchufe quede suspendido por un lado de la mesa o de la encimera ni que entre en contacto con una superficie caliente.
9. No introduzca el aparato en ingredientes muy calientes.
10. Este aparato ha sido diseñado para procesar cantidades normales en el uso doméstico.
11. Funcionamiento por breves periodos de tiempo. Utilice el aparato durante un periodo de tiempo inferior a 1 minuto y no lo emplee durante más de 10 segundos en el caso de los alimentos duros.
12. Pulsando el botón I, podrá elegir la velocidad deseada girando el selector de velocidades. Y el interruptor II es función turbo.
13. Desconecte siempre la batidora de la red eléctrica si no se va a utilizar.
14. Apague el aparato antes de cambiar los accesorios o antes de acceder a las partes móviles del mismo.
15. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

### CÓMO UTILIZAR LA BATIDORA

La batidora puede utilizarse para preparar salsas, cremas, mayonesa y papillas, además de batidos y otras mezclas.

1. Encaje el brazo de acero inoxidable en el cuerpo motor hasta que quede bloqueado.
2. Introduzca la batidora en el vaso. Elija una velocidad y pulse el interruptor I o el interruptor II para accionarla.
3. Utilice la batidora durante un máximo de 1 minuto, tiempo de reposo 1 minuto.
4. Cuidado: ¡la cuchilla está muy afilada!

### CÓMO UTILIZAR EL ACCESORIO PARA PICAR

1. Este accesorio está indicado para alimentos sólidos, y puede picar carne, queso, cebolla, especias, ajo, zanahorias, nueces, almendras, ciruelas, etc...
2. No intente picar alimentos excesivamente duros, como cubitos de hielo, nuez moscada, granos de café o de otro tipo.

#### Antes de picar:

1. Extraiga con cuidado la tapa de plástico de la cuchilla. Atención: ¡la cuchilla está muy afilada! Sujétela siempre por la parte superior de plástico.
2. Coloque la cuchilla en el pasador central del recipiente para picar. Empuje la cuchilla hacia abajo y cierre el recipiente. Coloque siempre el recipiente para picar sobre la base anti-deslizante.
3. Introduzca los alimentos en el recipiente para picar.
4. Coloque la tapa del recipiente para picar.
5. Encaje el cuerpo motor en la tapa hasta bloquearlo.
6. Accione la picadora con el interruptor II. Durante su funcionamiento, sujete el cuerpo motor con una mano y el recipiente para picar con la otra.
7. Tras su uso, apriete los pulsadores laterales del cuerpo motor para extraerlo de la tapa del recipiente.
8. A continuación, extraiga la tapa del recipiente para picar y quite la cuchilla con cuidado.
9. Extraiga los alimentos procesados del recipiente para picar.

### CÓMO UTILIZAR EL ACCESORIO DE VARILLAS

Utilice la varilla batidora únicamente para batir crema, claras y mezclar masa para bizcochos y postres preparados.

1. Introduzca la varilla batidora en su soporte y encaje el cuerpo motor, asegurándose de que quede bien fijado.
2. Coloque las varillas en el vaso y elija una velocidad, pulsar a continuación el interruptor I o el interruptor II para accionarla.
3. Utilice la varilla batidora durante un máximo de 1 minuto, tiempo de reposo 1 minuto.
4. Pulse simultáneamente los botones laterales el cuerpo motor para extraer el accesorio. Una vez haya utilizado el accesorio, desmonte las varillas de su soporte tirando hacia fuera de ellas.

### LIMPIEZA

Limpie el cuerpo motor y la tapa del recipiente para picar únicamente con un trapo húmedo. ¡No sumerja el cuerpo motor en agua!

1. El resto de las piezas pueden limpiarse en el lavavajillas. No obstante, tras procesar alimentos muy salados, debe enjuagar las cuchillas inmediatamente.
2. Cuando procese alimentos con color, las partes de plástico del aparato pueden mancharse. Limpie estas piezas con aceite vegetal antes de colocarlas en el lavavajillas.
3. Las cuchillas están muy afiladas, preste especial atención.
4. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

### GUIA DE PREPARACIÓN DE ALIMENTOS (PARA RECIPIENTE PARA PICAR)

| Alimento     | Máximo | Tiempo     |
|--------------|--------|------------|
| Carne        | 250 g  | 8 segundos |
| Especias     | 50 g   | 8 segundos |
| Frutos secos | 100 g  | 8 segundos |
| Queso        | 100 g  | 5 segundos |
| Pan          | 80 g   | 5 segundos |
| Cebollas     | 150 g  | 8 segundos |
| Galletas     | 150 g  | 6 segundos |
| Fruta        | 200 g  | 6 segundos |

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are intended to achieve the highest standards of quality, operation and design. We hope you enjoy using your new PALSON SPIN hand food processor blender

### SAFETY PRECAUTIONS

1. Always unplug the appliance before assembling, dismantling or cleaning it.
2. Before plugging it in, check that the voltage is the one indicated on the appliance label.
3. Do not plug the appliance into the mains until it has been completely assembled, and always unplug it before dismantling the appliance or touching the blades.
4. Keep the hand food processor blender out of the reach of children.
5. Do not wet the motor body, cable or plug.
6. Do not use the appliance if it is damaged. In the event of being damaged, take it to an authorised repair service for it to be checked or repaired.
7. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorised repair service, or by a qualified technician, to avoid risks. Never manipulate the appliance yourself.
8. Do not leave the plug hanging over the table or worktop or let it come into contact with hot surfaces.
9. Do not put very hot ingredients into the appliance.
10. This appliance has been designed to process normal quantities of food for domestic use.
11. Operation during short periods of time. Use the appliance for less than 1 minute and never for more than 10 seconds with hard foods.
12. Press button I to select the desired speed, turning the speed selector switch. Switch II is the turbo function.
13. Always unplug the appliance from the mains when not in use.
14. Turn off the appliance before changing the accessories or before touching the moving parts of the appliance.
15. This product must not be used by children or other persons whose physical, sensorial or mental states prevent them from using it safely without assistance or supervision. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.

### HOW TO USE THE HAND FOOD PROCESSOR BLENDER

Use the hand food processor blender to prepare sauces, creams, mayonnaise, soft foods, milk shakes and other mixtures.

1. Insert the stainless steel arm into the motor body until it is locked in position.
2. Insert the hand blender into the beaker, select a speed and press switch I or switch II to activate it.
3. Use the hand food processor blender for no more than 1 minute, and then rest for one 1 minute.
4. Be careful, as the blade is very sharp!

### HOW TO USE THE CHOPPING ACCESSORY

1. This accessory is indicated for solid foods and can chop meat, cheese, onion, spices, garlic, carrots, walnuts, almonds, plums, etc.
2. Do not try to chop food that is very hard such as ice cubes, nutmeg, coffee beans or other types of food.

#### Before chopping:

1. Carefully remove the plastic cover from the blade. Be careful, the blade is very sharp! Always hold it by the top part of the plastic.
2. Put the blade into the central pin of the chopping bowl. Push the blade downward and close the bowl. Always put the chopping bowl on the anti-slip base.
3. Put the food into the chopping bowl.
4. Put the lid on the chopping bowl.
5. Insert the motor body into the lid until it locks into place.
6. Turn on the hand food processor blender using switch II. While it is functioning hold the motor body with one hand and the chopping bowl with the other.
7. After use, push the buttons at the sides of the motor body to remove it from the lid of the bowl.
8. Then take off the lid of the chopping bowl and carefully remove the blade.
9. Take the processed food out of the chopping bowl.

### HOW TO USE THE WHISK ACCESSORY

Only uses the whisk accessory for beating cream, egg whites and for mixing dough for ready-mix cakes and desserts.

1. Insert the whisk into the support and insert it into the motor body, ensuring it is locked into place.
2. Put the whisk into the beaker and select a speed. Then press switches I or II to activate it.
3. Use the accessory for no more than 1 minute and then rest for 1 minute.
4. Press the buttons at the sides of the motor body at the same time to remove the accessory. After using the whisk, remove it from the support by pulling it out.

### CLEANING

Clean the motor body and lid of the chopping bowl with a damp cloth. Do not submerge the motor body in water!

1. The other parts can be put into the dishwasher. However, after processing very salty foods, wipe the blades immediately.
2. When processing coloured foods, the plastic parts of the appliance may become stained. Clean these parts with vegetable oil before putting them inside the dishwasher.
3. Be very careful, as the blades are sharp.
4. Unplug the appliance before cleaning it.

### GUIDE FOR PREPARING FOODS (FOR CHOPPING BOWL)

| Food               | Maximum | Time      |
|--------------------|---------|-----------|
| Meat               | 250 g   | 8 seconds |
| Spices             | 50 g    | 8 seconds |
| Dried fruit & nuts | 100 g   | 8 seconds |
| Cheese             | 100 g   | 5 seconds |
| Bread              | 80 g    | 5 seconds |
| Onion              | 150 g   | 8 seconds |
| Biscuits           | 150 g   | 6 seconds |
| Fruit              | 200 g   | 6 seconds |

Thank you for confiding in us by selecting one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau mixeur plongeant SPIN de PALSON.

### MISE EN GARDE CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Avant de le brancher au secteur, assurez-vous que le voltage correspond à celui qui figure sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil au secteur avant qu'il ne soit entièrement monté et débranchez-le toujours avant de démonter l'appareil ou de manipuler les lames.
- Rangez le mixeur hors de la portée des enfants.
- Évitez que la base moteur, le câble ou la prise se mouillent.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Si l'appareil est endommagé, portez-le au service technique agréé afin qu'il soit vérifié ou réparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger. N'essayez pas de manipuler l'appareil vous-même.
- Veillez à ce que la prise ne pende pas de la table ou du plan de travail ou qu'elle soit en contact avec une surface chaude.
- N'introduisez pas l'appareil dans des ingrédients chauds.
- Cet appareil a été conçu pour mixer des quantités normales, et pour un usage privé et non commercial.
- Fonctionnement pendant de courtes durées. Utilisez l'appareil pendant moins d'une minute et pas plus de 10 secondes dans le cas des aliments durs.
- En appuyant sur le bouton I, vous pourrez choisir la vitesse désirée en tournant le sélecteur de vitesses. Et la touche II est la fonction turbo.
- Débranchez toujours le mixeur du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou avant de toucher les parties mobiles.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

### COMMENT UTILISER LE MIXEUR

Le mixeur est l'allié idéal dans la préparation de sauces, crèmes, mayonnaises, bouillies pour bébés et autres mélanges.

- Emboîtez le bras en acier inoxydable dans la base moteur jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- Introduisez le mixeur dans le verre. Sélectionnez une vitesse et appuyez sur le bouton I ou sur le bouton II pour l'activer.
- Utilisez le mixeur pendant 1 minute maximum, et faites une pause d'une minute.
- Attention : La lame est très tranchante !

### COMMENT UTILISER L'ACCESSOIRE POUR HACHER

- Cet accessoire est indiqué pour les aliments solides et peut hacher de la viande, du fromage, des oignons, des épices, de l'ail, des carottes, des noix, des amandes, des prunes, etc...
- N'essayez pas de hacher des aliments trop durs, tels que glaçons, noix de muscade, grains de café ou autres similaires.

#### Avant de commencer à hacher :

- Retirez le couvercle en plastique de la lame avec précaution. Attention : La lame est très tranchante ! Soulevez-la toujours par la partie supérieure en plastique.
- Placez la lame sur le bras central du récipient à hacher. Poussez la lame vers le bas et fermez le récipient. Placez toujours le récipient à hacher sur la base antidérapante.
- Introduisez les aliments dans le récipient à hacher.
- Posez le couvercle du récipient à hacher.
- Emboîtez la base moteur sur le couvercle jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
- Allumez le mixeur en appuyant sur la touche II. Pendant toute la durée de l'opération, tenez la base moteur d'une main et le récipient à hacher de l'autre.
- Après l'utilisation, appuyez sur les boutons situés sur les côtés de la base moteur pour la séparer du couvercle du récipient.
- Retirez ensuite le couvercle du récipient à hacher et retirez la lame avec précaution.
- Retirez les aliments hachés du récipient à hacher.

### COMMENT UTILISER L'ACCESSOIRE DU FOUET

Utilisez le fouet uniquement pour fouetter de la crème, des blancs d'œufs et mélanger de la pâte à biscuit et des desserts prêt à l'emploi.

- Introduisez le fouet sur son support et emboîtez la base moteur en vous assurant qu'elle soit bien fixée.
- Mettez le fouet dans le verre doseur et sélectionnez une vitesse, puis appuyez sur la touche I ou II pour le mettre en marche.
- Utiliser le fouet pendant 1 minute maximum, et faites une pause d'une minute.
- Appuyez en même temps sur les boutons situés sur les côtés de la base moteur pour extraire l'accessoire. Après utilisation de l'accessoire, démontez le fouet de son support en tirant dessus vers l'extérieur.

### NETTOYAGE

Nettoyez la base moteur et le couvercle du récipient à hacher avec un chiffon humide uniquement. Ne plongez pas la base moteur dans l'eau !

- Les autres pièces peuvent aller au lave-vaisselle. Si vous avez mixé des aliments très salés, rincez les lames immédiatement.
- Si vous avez mixé des aliments de couleur, les parties en plastique peuvent se tacher. Nettoyez ces pièces avec de l'huile végétale avant de les mettre au lave-vaisselle.
- Soyez prudent, les lames sont très tranchantes.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

### GUIDE DE PRÉPARATION DES ALIMENTS (POUR RÉCIPIENT À HACHER)

| Aliment     | Maximum | Temps      |
|-------------|---------|------------|
| Viande      | 250 g   | 8 segundos |
| Épices      | 50 g    | 8 segundos |
| Fruits secs | 100 g   | 8 segundos |
| Fromage     | 100 g   | 5 segundos |
| Pain        | 80 g    | 5 segundos |
| Oignons     | 150 g   | 8 segundos |
| Biscuits    | 150 g   | 6 segundos |
| Fruit       | 200 g   | 6 segundos |

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançarem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute da sua nova batedeira de braço SPIN da PALSON.

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Retire sempre a ficha do aparelho da tomada antes de o montar, desmontar ou limpar.
2. Antes de o ligar a uma ficha, verifique se a sua voltagem corresponde à que está indicada na etiqueta do aparelho.
3. Não conecte a ficha do aparelho à rede eléctrica enquanto ele não estiver totalmente montado e desconecte-a sempre antes de desmontar o aparelho ou de manusear as lâminas.
4. Mantenha a batedeira fora do alcance das crianças.
5. Evite que o corpo do motor, o cabo ou a ficha se molhem.
6. Nunca utilize um aparelho danificado. Se ele se danificar, leve-o a um serviço técnico autorizado para que o verifiquem ou o reparem.
7. Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos. Nunca manuseie a unidade você mesmo.
8. Não deixe que a ficha fique suspensa sobre arestas de mesas ou bancadas nem que entre em contacto com superfícies quentes.
9. Não introduza o aparelho em ingredientes muito quentes.
10. Este aparelho foi concebido para processar quantidades normais no uso doméstico.
11. Funcionamento por breves períodos de tempo. Utilize o aparelho durante um período de tempo inferior a 1 minuto e não o utilize durante mais de 10 segundos no caso de alimentos duros.
12. Pressionando o botão I, poderá escolher a velocidade desejada rodando o selector de velocidades. E o interruptor II serve para a função turbo.
13. Desconecte sempre a batedeira da rede eléctrica se não tencionar utilizá-la.
14. Desligue o aparelho antes de substituir os acessórios ou antes de aceder às partes móveis do mesmo.
15. Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.

### COMO UTILIZAR A BATEDEIRA

A batedeira pode ser utilizada para a preparação de molhos, cremes, maioneses e papas, além de batidos e de outras misturas.

1. Encaixe o braço de aço inoxidável no corpo do motor até que ele fique bloqueado.
2. Introduza a batedeira no copo. Escolha uma velocidade e pressione o interruptor I ou o interruptor II para a accionar.
3. Utilize a batedeira durante um máximo de 1 minuto, depois um tempo de repouso, mais 1 minuto de uso.
4. Cuidado: a lâmina está muito afiada!

### COMO UTILIZAR O ACESSÓRIO PARA PICAR

1. Este acessório está indicado para alimentos sólidos, e pode picar carne, queijo, cebola, especiarias, alhos, cenouras, nozes, amêndoas, ameixas, etc.
2. Não tente picar alimentos excessivamente duros, tais como cubinhos de gelo, noz moscada, grãos de café ou de outro tipo.

#### Antes de picar:

1. Retire cuidadosamente a tampa de plástico da lâmina. Atenção: a lâmina está muito afiada! Segure-a sempre pela parte superior de plástico.
2. Coloque a lâmina no perno central do recipiente para picar. Empurre a lâmina para baixo e feche o recipiente. Coloque sempre o recipiente para picar na base anti-deslizante.
3. Introduza os alimentos no recipiente para picar.
4. Coloque a tampa do recipiente para picar.
5. Encaixe o corpo do motor na tampa até que ele fique bloqueado.
6. Accione a picadora com o interruptor II. Durante o funcionamento, segure o corpo do motor com uma mão e o recipiente para picar com a outra.
7. Após o seu uso, aperte os botões laterais do corpo do motor para o remover da tampa do recipiente.
8. Em seguida, retire a tampa do recipiente para picar e retire a lâmina com cuidado.
9. Retire os alimentos processados do recipiente para picar.

### COMO UTILIZAR O ACESSÓRIO DE VARINHAS

Utilize a varinha batedeira apenas para bater creme, claras e misturar massa para biscoitos e sobremesas preparadas.

1. Introduza a varinha batedeira no seu suporte e encaixe o corpo do motor, certificando-se de que ele fica bem encaixado.
2. Coloque as varinhas no copo e seleccione uma velocidade. Em seguida pressione o interruptor I ou o interruptor II para as accionar.
3. Utilize a varinha batedeira durante um máximo de 1 minuto, depois um tempo de repouso, mais 1 minuto de uso.
4. Pressione simultaneamente os botões laterais do corpo do motor para retirar o acessório. Depois de ter utilizado o acessório, desmonte as varinhas do seu suporte puxando-as para fora.

### LIMPEZA

Só deve limpar o corpo do motor e a tampa do recipiente para picar com um pano húmido. Não submerja o corpo do motor na água!

1. Podem-se limpar as restantes peças na máquina de lavar louça. No entanto, depois de ter processado alimentos muito salgados, deve enxaguar imediatamente as lâminas.
2. Quando processar alimentos com cor, as partes de plástico do aparelho podem ficar manchadas. Limpe estas peças com óleo vegetal antes de as colocar na máquina de lavar louça.
3. Deve prestar uma atenção especial às lâminas, que estão muito afiadas.
4. Retire a ficha do aparelho antes de o limpar.

### GUIA DE PREPARAÇÃO DE ALIMENTOS (PARA RECIPIENTE PARA PICAR)

| Alimento     | Máximo | Tempo      |
|--------------|--------|------------|
| Carne        | 250 g  | 8 segundos |
| Especiarias  | 50 g   | 8 segundos |
| Frutos secos | 100 g  | 8 segundos |
| Queijo       | 100 g  | 5 segundos |
| Pão          | 80 g   | 5 segundos |
| Cebolas      | 150 g  | 8 segundos |
| Bolachas     | 150 g  | 6 segundos |
| Fruta        | 200 g  | 6 segundos |

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.



Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Stabmixer SPIN von PALSON.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Ziehen Sie vor dem Anbringen/Abnehmen von Aufsätzen bzw. dem Reinigen des Geräts stets den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Prüfen Sie vor dem Anschluss an ein Stromnetz, dass die Netzstromspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
3. Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengesetzt ist. Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie Aufsätze vom Gerät abnehmen oder mit dem Schneidmesser hantieren.
4. Bewahren Sie den Stabmixer nicht in der Reichweite von Kindern auf.
5. Achten Sie darauf, dass der Gerätekörper mit Motor, das Kabel und der Stecker nicht nass werden.
6. Benutzen Sie niemals ein Gerät, das defekt ist. Sollte das Gerät beschädigt werden, bringen Sie es zur Überprüfung bzw. Reparatur zu einem autorisierten technischen Service.
7. Falls das Netzkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, dessen autorisierten technischen Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
8. Lassen Sie den Stecker nicht über die Tischkante oder die Anrichte hängen bzw. mit heißen Flächen in Berührung kommen.
9. Verarbeiten Sie mit diesem Gerät keine sehr heißen Zutaten.
10. Dieses Gerät wurde für die Verarbeitung von haushaltüblichen Mengen entwickelt.
11. Es darf nur für kurze Zeitabschnitte verwendet werden. Betreiben Sie das Gerät für Zeitabschnitte, die kürzer sind als 1 Minute, bei festen Lebensmitteln weniger als 10 Sekunden.
12. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit aus, indem Sie die Taste I drücken und den Geschwindigkeitsregler drehen. Mit dem Schalter II wird die Turbofunktion bedient.
13. Nehmen Sie den Mixer stets vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen.
14. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Aufsätze auswechseln bzw. bevor Sie die beweglichen Geräteteile berühren.
15. Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### ZUR BENUTZUNG DES STANDMIXERS

Der Mixer kann für die Zubereitung von Soßen, Cremes, Mayonnaise, Brei, Mixgetränken und anderen Lebensmittelmischungen genutzt werden.

1. Setzen Sie den Edelstahl-Mixstab auf den Gerätekörper auf, sodass er einrastet.
2. Führen Sie den Mixer in den Behälter ein. Wählen Sie eine Geschwindigkeit aus und drücken Sie den Schalter I bzw. den Schalter II, um das Gerät zu starten.
3. Benutzen Sie den Mixer während 1 Minute und lassen Sie ihn 1 Minute lang ruhen.
4. Vorsicht: Das Schneidmesser ist sehr scharf!

### ZUR BENUTZUNG DES SCHNEIDEZUBEHÖRS

1. Dieses Zubehörteil ist für die Verarbeitung fester Lebensmittel bestimmt und kann für die Zerkleinerung von Fleisch, Käse, Zwiebeln, Gewürzen, Knoblauch, Möhren, Nüssen, Mandeln, Pflaumen, usw. benutzt werden.
2. Versuchen Sie nicht, extrem harte Lebensmittel zu zerkleinern, wie Eiswürfel, Muskatnuss, Kaffeebohnen oder Ähnliches.

#### Vor dem Zerkleinern:

1. Nehmen Sie vorsichtig die Plastikhülle vom Schneidmesser ab. Achtung: Das Schneidmesser ist sehr scharf! Halten Sie es immer oberhalb des Plastikteils fest.
2. Setzen Sie das Schneidmesser in den Mitteleinsatz des Schneidebehälters ein. Drücken Sie das Schneidmesser nach unten und schließen Sie den Behälter. Stellen Sie den Schneidebehälter stets auf die mit einem Gleitschutz versehene Unterseite.
3. Geben Sie die Lebensmittel in den Schneidebehälter.
4. Setzen Sie den Deckel auf den Schneidebehälter auf.
5. Führen Sie den Mixstab durch den Deckel ein, bis er einrastet.

6. Betätigen Sie den Schalter II, um das Gerät zu starten. Halten Sie den Mixstab während des Betriebs in einer Hand und den Schneidebehälter mit der anderen.
7. Drücken Sie nach der Benutzung die Drucktasten an der Seite des Gerätekörpers, um ihn vom Deckel des Behälters abzunehmen.
8. Nehmen Sie anschließend den Deckel vom Schneidebehälter ab und entfernen Sie vorsichtig das Schneidmesser.
9. Entnehmen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Schneidebehälter.

### ZUR BENUTZUNG DES SCHNEEBESENAUFSATZES

Benutzen Sie den Schneebesenaufsatz ausschließlich zum Schlagen von Sahne und Eiweiß bzw. zum Mischen von fertigem Rührkuchenteig und Nachspeisen.

1. Führen Sie den Schneebesens in die entsprechende Halterung ein und bringen Sie ihn am Gerätekörper an. Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
2. Führen Sie den Schneebesens in den Behälter ein und wählen Sie eine Geschwindigkeit. Drücken Sie anschließend den Schalter I oder den Schalter II, um das Gerät zu starten.
3. Benutzen Sie den Schneebesens während 1 Minute und lassen Sie ihn 1 Minute lang ruhen.
4. Drücken Sie die sich an den Seiten des Gerätekörpers befindlichen Tasten, um den Aufsatz abzunehmen. Entfernen Sie den Schneebesenaufsatz nach der Benutzung, indem Sie ihn abziehen.

### REINIGUNG

Reinigen Sie den Gerätekörper und den Deckel des Schneidebehälters nur mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie den Gerätekörper nicht ins Wasser!

1. Alle anderen Bestandteile können in der Spülmaschine gereinigt werden. Nach der Verarbeitung von sehr salzhaltigen Lebensmitteln sollten Sie das Schneidmesser jedoch sofort abwaschen.
2. Wenn Sie farbintensive Lebensmittel verarbeiten, können sich die Plastikteile verfärben. Reinigen Sie diese Teile mit Pflanzenöl, bevor Sie sie in die Spülmaschine geben.
3. Das Schneidmesser ist sehr scharf. Gehen Sie besonders vorsichtig damit um.
4. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

### ANLEITUNG ZUR VERARBEITUNG VON LEBENSMITTELN (IM SCHNEIDEBEHÄLTER)

| Lebensmittel   | Höchstmenge | Zeit       |
|----------------|-------------|------------|
| Fleisch        | 250 g       | 8 Sekunden |
| Gewürze        | 50 g        | 8 Sekunden |
| Trockenfrüchte | 100 g       | 8 Sekunden |
| Käse           | 100 g       | 5 Sekunden |
| Brot           | 80 g        | 5 Sekunden |
| Zwiebeln       | 150 g       | 8 Sekunden |
| Kekse          | 150 g       | 6 Sekunden |
| Obst           | 200 g       | 6 Sekunden |

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.



I nostri prodotti sono realizzati per raggiungere i più alti livelli di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che fruirà del Suo nuovo frullatore a immersione SPIN di PALSON.

### MISURE DI SICUREZZA

1. Disinserire sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
2. Prima di inserire la spina alla presa di corrente, controllare che il voltaggio corrisponde a quello indicato sull'etichetta dell'apparecchio.
3. Non inserire la spina dell'apparecchio alla presa elettrica, fino a quando non è stato montato completamente ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di smontare l'apparecchio o di toccare le lame.
4. Mantenere il frullatore fuori dalla portata dei bambini.
5. Evitare di bagnare il corpo motore, il cavo o la presa elettrica.
6. Non usare mai un apparecchio danneggiato. Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgetevi a un servizio tecnico autorizzato per farlo controllare o riparare.
7. Se il cavo della corrente risulta danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli. Non manipolare mai l'unità da soli.
8. Non lasciare mai la presa di corrente su un lato del tavolo o sul piano lavoro per cucina o in contatto con una superficie calda.
9. Non inserire l'apparecchio all'interno d'ingredienti molto caldi.
10. Quest'apparecchio è stato disegnato per elaborare delle normali quantità per uso domestico.
11. Funzionamento per brevi periodi. Non utilizzare l'apparecchio per più di 1 minuto e di 10 secondi nel caso di alimenti duri.
12. Premendo il tasto I e girando il selettore delle velocità potrà scegliere la velocità preferita. L'interruttore II corrisponde alla funzione turbo.
13. Disinserire sempre la spina del frullatore dalla presa elettrica quando non si usa.
14. Spegnerne l'apparecchio prima di cambiare gli accessori o prima di accedere alle parti mobili.
15. Non è permesso l'uso di questo prodotto ai minori o alle persone con menomazioni fisiche, sensoriali o psichiche, che non siano seguite o istruite da un responsabile che ne illustri il funzionamento. I bambini dovrebbero essere controllati per evitare che giochino con il suddetto prodotto.

### COME USARE IL FRULLATORE

Il frullatore può essere usato per preparare salse, creme, maionese, cibi per neonati e altre mescite.

1. Inserire il gambo frullatore in acciaio inossidabile al corpo motore fino a bloccarlo in posizione.
2. Inserire il frullatore nel bicchiere. Scegliere una velocità e premere l'interruttore I o l'interruttore II per accenderlo.
3. Usare il frullatore per 1 minuto al massimo, tempo di riposo 1 minuto.
4. Attenzione: la lama è molto affilata!

### COME USARE L'ACCESSORIO PER TRITARE

1. Quest'accessorio è indicato per alimenti solidi e può tritare carne, formaggio, cipolla, spezie, aglio, carote, noci, mandorle, prugne, ecc...
2. Non cercate di tritare dei cibi troppo duri, come cubetti di ghiaccio, noce moscata, grani di caffè o di altro genere.

#### Prima di tritare:

1. Estrarre con attenzione il coperchio di plastica dalla lama. Attenzione: la lama è molto affilata! Sorreggerla sempre dalla parte superiore di plastica.
2. Inserire la lama nel passante centrale del recipiente per tritare. Spingere la lama verso il basso e chiudere il recipiente. Posare sempre il recipiente per tritare sulla base antiscivolo.
3. Inserire gli alimenti nel recipiente per tritare.
4. Mettere il coperchio del recipiente per tritare.
5. Incassare il corpo motore nel coperchio fino a bloccarlo.
6. Avviare il tritatutto con l'interruttore II. Durante il suo funzionamento, bloccare il corpo motore con una mano e il recipiente per tritare con l'altra.
7. Dopo l'uso, premere sui pulsanti laterali del corpo motore per estrarlo dal coperchio del recipiente.
8. Successivamente, togliere il coperchio del recipiente per tritare e rimuovere la lama con attenzione.
9. Estrarre gli alimenti elaborati dal recipiente per tritare.

### COME USARE L'ACCESSORIO DELLE FRUSTE PER MONTARE

Usare la frusta frullatore solo per sbattere la crema, gli albumi e per mescolare l'impasto per il Pan di Spagna e i dolci elaborati.

1. Inserire la frusta frullatore nel supporto corrispondente e incastrare il corpo motore, assicurandosi che sia ben fisso.
2. Inserire le fruste nel bicchiere e scegliere una velocità, poi premere l'interruttore I o l'interruttore II per avviarlo.
3. Usare la frusta frullatore per 1 minuto al massimo, tempo di riposo 1 minuto.
4. Premere simultaneamente i tasti laterali del corpo motore per estrarre l'accessorio. Dopo aver usato l'accessorio, smontare le fruste dal supporto corrispondente tirando verso l'esterno.

### PULIZIA

Pulire il corpo motore e il coperchio del recipiente per tritare con un panno umido. Non sommergere il corpo motore in acqua!

1. Il resto dei pezzi può essere lavato nella lavastoviglie. Anche se dopo aver elaborato degli alimenti molto salati, risciacquare subito le lame.
2. Quando si elaborano degli alimenti a caldo, i pezzi di plastica dell'apparecchio potrebbero macchiarsi. Pulire questi pezzi con dell'olio vegetale prima di inserirli nella lavastoviglie.
3. Le lame sono molto affilate, fate attenzione.
4. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di pulirlo.

### GUIDA PER LA PREPARAZIONE DEGLI ALIMENTI (PER IL RECIPIENTE PER TRITARE)

| Alimento      | Massimo | Tempo     |
|---------------|---------|-----------|
| Carne         | 250 g   | 8 secondi |
| Spezie        | 50 g    | 8 secondi |
| Frutti secchi | 100 g   | 8 secondi |
| Formaggio     | 100 g   | 5 secondi |
| Pane          | 80 g    | 5 secondi |
| Cipolle       | 150 g   | 8 secondi |
| Biscotti      | 150 g   | 6 secondi |
| Frutta        | 200 g   | 6 secondi |

La ringraziamo per la fiducia mostrata con l'acquisto di uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontwikkeld om de hoogste norm in kwaliteit, functionaliteit en ontwerp te bereiken. Wij hopen dat u van uw nieuwe SPIN staafmixer van PALSON zult genieten.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Schakel het apparaat altijd uit als u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of het voltage overeenkomt met de gegevens op het etiket van het apparaat.
- Het apparaat niet inschakelen als deze nog niet geheel in elkaar is gezet en schakel het altijd uit als u het apparaat uit elkaar haalt of de mesjes behandelt.
- Houd de mixer buiten bereik van kinderen.
- Voorkom dat de motorunit, het snoer of de stekker nat wordt.
- Het apparaat nooit gebruiken als het beschadigd is. Als het beschadigd is, breng het voor controle of reparatie naar een geautoriseerde servicedienst.
- Als het elektriciteits snoer beschadigd is, moet deze om gevaar te voorkomen door de fabrikant of een door haar geautoriseerde servicedienst of door een erkend monteur vervangen worden. Nooit zelf het apparaat behandelen.
- Laat de stekker niet langs een tafel of aanrecht hangen en deze ook niet met een heet oppervlak in aanraking laten komen.
- Het apparaat niet in hete ingrediënten doen.
- Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en om normale hoeveelheden te verwerken.
- Het apparaat slechts korte tijd instellen. Gebruik het apparaat niet langer dan een minuut, wacht minstens 10 seconden in het geval van harde voedingsmiddelen.
- Als u op knop I drukt, kunt u de gewenste snelheid instellen door aan de snelheidsregelaar te draaien. De schakelaar II is voor de turbo functie.
- Schakel de mixer altijd uit als u hem niet gebruikt.
- Zet het apparaat uit voordat u de onderdelen verwisselt of de bewegende delen wilt pakken.
- Dit product is niet geschikt voor gebruik door kinderen of door andere personen als de lichamelijke of geestelijke staat hem of haar belemmert het apparaat veilig te gebruiken. Op kinderen moet toezicht worden gehouden, zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.

## HOE DE MIXER TE GEBRUIKEN

U kunt de mixer gebruiken om sauzen, crèmes, mayonaise en pap te maken, of milkshakes of andere mengsels.

- Bevestig de roestvrijstalen staaf aan de motorunit zodat deze vergrendeld is.
- Plaats de mixer in de mengbeker. Kies de snelheid en druk op schakelaar I of schakelaar II om hem in werking te stellen.
- Gebruik de mixer maximaal 1 minuut, met een rusttijd van 1 minuut.
- Let op: mesjes zijn erg scherp!

## HOE DE HAKMOLEN TE GEBRUIKEN

- Dit accessoire is bedoeld voor vaste voedingsmiddelen en kan vlees, kaas, uien, kruiden, knoflook, wortelen, noten, amandelen, pruimen, etc. fijnhakken.
- Probeer geen buitengewoon harde voedingsmiddelen fijn te hakken, zoals ijsblokjes, nootmuskaat, koffiebonen en dergelijke.

### Voor het fijnhakken:

- Haal voorzichtig het plastic deksel van de hakmolen. Let op: het mes is erg scherp! Altijd aan de plastic bovenkant vastpakken.
- Plaats het mes in het middelste gedeelte van de hakmolen. Druk het mes naar beneden en sluit de hakmolen af. Plaats de hakmolen altijd op een anti-slip ondergrond.
- Doe de fijn te hakken voedingsmiddelen in de hakmolen.
- Plaats het deksel op de hakmolen.
- Bevestig de motorunit aan het deksel totdat deze vergrendeld is.
- Stel de hakmolen in werking met schakelaar II. Pak tijdens het gebruik de motorunit vast met de ene hand en de hakmolen met de andere hand.
- Na gebruik op de knoppen aan de zijkant van de motorunit drukken om deze van het deksel van de hakmolen los te maken.
- Haal vervolgens het deksel van de hakmolen en haal het mes er voorzichtig uit.
- Neem de verwerkte voedingsmiddelen uit de hakmolen.

## HOE DE GARDE TE GEBRUIKEN

Gebruik de garde alleen om crème of eiwit te kloppen of voor het mengen van beslag voor koekjes of toetjes.

- Plaats de garde in de houder en bevestig de motorunit, zorg dat deze goed vastgemaakt is.
- Plaats de garde in de mengbeker en kies een snelheid, druk vervolgens op schakelaar I of schakelaar II om hem in werking te stellen.
- Gebruik de garde maximaal 1 minuut, met rusttijd van 1 minuut.
- Druk gelijktijdig op de knoppen aan de zijkant van de motorunit om de garde los te maken. Na gebruik de garde van de houder losmaken door er aan te trekken.

## ONDERHOUD

Maak de motorunit en het deksel van de hakmolen alleen schoon met een vochtige doek. De motorunit niet in water onderdompelen!

- De rest van de onderdelen kunt u in de afwasmachine doen. Na het verwerken van erg zoute voedingsmiddelen moet u de mesjes meteen afspoelen.
- Als u gekleurde voedingsmiddelen verwerkt, kunnen de plastic onderdelen van het apparaat vlekken. Maak deze onderdelen schoon met plantaardige olie voor ze in de afwasmachine te plaatsen.
- De mesjes zijn erg scherp, let daar goed op.
- Schakel het apparaat uit voordat u het gaat schoonmaken.

## TABEL VOOR BEREIDING VAN VOEDINGSMIDDELEN (VOOR HAKMOLEN)

| Voedingsmiddel | Maximum | Tijd       |
|----------------|---------|------------|
| Vlees          | 250 g   | 8 seconden |
| Kruiden        | 50 g    | 8 seconden |
| Noten          | 100 g   | 8 seconden |
| Kaas           | 100 g   | 5 seconden |
| Brood          | 80 g    | 5 seconden |
| Uien           | 150 g   | 8 seconden |
| Koekjes        | 150 g   | 6 seconden |
| Fruit          | 200 g   | 6 seconden |

Bedankt voor het in ons gestelde vertrouwen door voor een van onze producten te kiezen.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί προκειμένου να πετυχαίνουν τα υψηλότερα επίπεδα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να ευχαριστηθείτε το καινούριο μίξερ χειρός SPIN de PALSON.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε ή την καθαρίσετε.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή σε ένα βύσμα, επαληθεύετε εάν η τάση της αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στην ετικέτας της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο έως ότου να την έχετε συναρμολογήσει πλήρως και αποσυνδέετε την πάντα προτού την αποσυναρμολογήσετε ή προτού καταπισταθείτε με τις λεπίδες.
- Φυλάγεται το μίξερ μακριά από παιδιά.
- Φροντίζετε ώστε το σώμα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να μην έρχεται σε επαφή με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μία χαλασμένη συσκευή. Σε περίπτωση όπου είναι χαλασμένη, θα πρέπει να την πάτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό προκειμένου να την ελέγξουν ή να την επισκευάσουν.
- Σε περίπτωση όπου το καλώδιο είναι φθαρμένο θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιον εξουσιοδοτημένο ή εξειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι. Δεν θα πρέπει ποτέ να καταπιάνεστε μόνοι σας με τη μονάδα.
- Μην αφήνετε το βύσμα να κρέμεται από τη μία πλευρά του τραπεζιού ή του πλαισίου των εστιών, ή φροντίζετε να μην έρχεται σε επαφή με κάποια ζεστή επιφάνεια.
- Μην εισάγετε στη συσκευή πολύ ζεστά συστατικά.
- Η εν λόγω συσκευή σχεδιάστηκε για την επεξεργασία κανονικών ποσοτήτων κατά την οικιακή χρήση.
- Θα πρέπει να λειτουργεί για σύντομα χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται για λιγότερο από 1 λεπτό, ενώ δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 10 δευτερόλεπτα στην περίπτωση των σκληρών τροφίμων.
- Πατώντας το κουμπί I μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα που επιθυμείτε, περιστρέφοντας τον περιστροφέα των ταχυτήτων. Ο διακόπτης II είναι για τη λειτουργία τούρμπο.
- Αποσυνδέετε πάντα το μίξερ από το ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή προτού αλλάξετε τα εξαρτήματα ή προτού ασχοληθείτε με τα αποσπώμενα εξαρτήματά του.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του εν λόγω προϊόντος από παιδιά ή άλλα άτομα χωρίς κάποια βοήθεια ή επίβλεψη σε περίπτωση όπου η φυσική, ψυχική και νοητική κατάσταση δεν τους επιτρέπει να τη χρησιμοποιήσουν με ασφαλή τρόπο. Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά ώστε να εξασφαλίζετε ότι δεν πρόκειται να παίξουν με το εν λόγω προϊόν.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μίξερ για να φτιάξετε σάλτσες, κρέμες, μαγιονέζα και κρέμες για τα μωρά, καθώς επίσης μιλκσέικ και άλλα μείγματα.

- Προσαρμόστε τον βραχίονα από ανοξείδωτο ασάλι στο σώμα του κινητήρα έως ότου να ασφαλίσει.
- Εισάγετε το μίξερ στο βάζο. Επιλέξτε μία ταχύτητα και πατήστε τον διακόπτη I ή τον διακόπτη II για να το θέσετε σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε το μίξερ για 1 λεπτό το πολύ και αφήστε το να ηρεμήσει για 1 λεπτό.
- Προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΛΕΣΜΑ

- Το εν λόγω εξάρτημα ενδείκνυται για στερεές τροφές, ενώ μπορεί να φιλοκόψει κρέας, τυρί, κρεμμύδι, καρυκεύματα, σκόρδο, καρότα, καρύδια, αμύγδαλα, δαμάσκηνα κλπ...
- Μην δοκιμάσετε να φιλοκόψετε τρόφιμα που είναι υπερβολικά σκληρά, όπως είναι για παράδειγμα τα παγάκια, το μοσχοκάρυδο, οι κόκκοι του καφέ ή άλλου τύπου προϊόντα.

#### Προτού φιλοκόψετε:

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό καπάκι της λεπίδας. Προσοχή: η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή! Κρατάτε τη πάντα από το επάνω πλαστικό μέρος.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα στον κεντρικό πείρο του δοχείου για το άλεσμα. Σπρώξτε τη λεπίδα προς τα κάτω και κλείστε το δοχείο. Τοποθετείτε πάντα το δοχείο για το άλεσμα πάνω στην αντιολισθητική βάση.
- Εισάγετε τα τρόφιμα στο δοχείο για το άλεσμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου για το άλεσμα.
- Προσαρμόστε το σώμα του κινητήρα στο καπάκι έως ότου να ασφαλίσει.
- Θέστε σε λειτουργία το μίξερ με τον διακόπτη II. Κρατήστε το σώμα του κινητήρα με το ένα χέρι και το δοχείο για το άλεσμα με το άλλο, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

- Ύστερα από τη χρήση του, πιέστε τα πλαϊνά κουμπιά του σώματος του κινητήρα για να το βγάλετε από το καπάκι του δοχείου.
- Στη συνέχεια, αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου για άλεσμα και αφήστε προσεκτικά τη λεπίδα.
- Αφαιρέστε τα φιλοκομμένα τρόφιμα από το δοχείο για άλεσμα.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΡΑΒΔΟΥΣ

Χρησιμοποιείτε τη ράβδο-μπλέντερ μόνο για να χτυπήσετε κρέμα, ασπράδια, καθώς και για να αναμειγνύετε ζύμη για μπισκότα και επιδόρπια.

- Εισάγετε τη ράβδο-μπλέντερ στο στήριγμά της και προσαρμόστε το σώμα του κινητήρα, φροντίζοντας να παραμείνει σταθερό.
- Τοποθετήστε τις ράβδους στο βάζο και επιλέξτε μία ταχύτητα, πατήστε στη συνέχεια τον διακόπτη I ή τον διακόπτη II για να τη θέσετε σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε τη ράβδο-μπλέντερ για 1 λεπτό το πολύ και αφήστε την να ηρεμήσει για 1 λεπτό.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλαϊνά κουμπιά του σώματος του κινητήρα για να αφαιρέσετε το εξάρτημα. Από τη στιγμή που έχετε τελειώσει με το εξάρτημα, αποσυναρμολογήστε τις ράβδους από το στήριγμά τους τραβώντας τις προς τα έξω.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρίστε το σώμα του κινητήρα και το καπάκι του δοχείου για άλεσμα μόνο με τη βοήθεια ενός βρεγμένου υφάσματος. Μην βυθίζετε το σώμα του κινητήρα στο νερό!

- Μπορείτε να πλύνετε τα υπόλοιπα κομμάτια στο πλυντήριο των πιάτων. Κατά παρέκκλιση, ύστερα από την επεξεργασία πολύ αλατισμένων τροφίμων, θα πρέπει να ξεπλύνετε αμέσως τις λεπίδες.
- Κατά την επεξεργασία τροφίμων που έχουν χρωστικές ουσίες, μπορεί τα πλαστικά μέρη της συσκευής να βάψουν. Πλύνετε τα μέρη αυτά με φυτικό λάδι προτού τα τοποθετήσετε στο πλυντήριο των πιάτων.
- Προσέξτε ιδιαίτερα, οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή προτού την καθαρίσετε.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ (ΓΙΑ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΓΙΑ ΑΛΕΣΜΑ)

| Τρόφιμο            | Μέγιστη ποσότητα | Χρόνος         |
|--------------------|------------------|----------------|
| Κρέας              | 250 g            | 8 δευτερόλεπτα |
| Καρυκεύματα        | 50 g             | 8 δευτερόλεπτα |
| Αποξηραμένα φρούτα | 100 g            | 8 δευτερόλεπτα |
| Τυρί               | 100 g            | 5 δευτερόλεπτα |
| Ψωμί               | 80 g             | 5 δευτερόλεπτα |
| Κρεμμύδια          | 150 g            | 8 δευτερόλεπτα |
| Μπισκότα           | 150 g            | 6 δευτερόλεπτα |
| Φρούτα             | 200 g            | 6 δευτερόλεπτα |

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наша продукция разработана при соблюдении самых высоких стандартов качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы получите удовольствие от нового ручного блендера SPIN фирмы PALSON.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Всегда выключайте прибор перед его сборкой, разборкой или чисткой.
2. Перед включением блендера убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе прибора.
3. Не подключайте прибор к электрической сети до его полной сборки и выключайте его всегда перед тем, как разобрать или поменять ножи.
4. Держите блендер вне пределов досягаемости детей.
5. Избегайте попадания влаги на корпус блендера, шнур и штепсельную вилку.
6. Не используйте прибор, если он вышел неисправен. Если прибор неисправен, отвезите его в авторизованный сервисный центр для его диагностики или ремонта.
7. Во избежание опасности поврежденный шнур должен быть заменен изготовителем, в авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно.
8. Не допускайте, чтобы шнур прибора свешивался с края стола или стойки, а также соприкасался с горячими поверхностями.
9. Не погружайте прибор в слишком горячие ингредиенты.
10. Данный прибор разработан для переработки средних объемов для домашнего использования.
11. Кратковременное использование. Непрерывное время работы устройства не должно превышать 1 минуты, а в случае измельчения твердых продуктов - не должно превышать 10 секунд.
12. Нажимая на кнопку, вы можете выбрать желаемый режим скорости поворачивая переключатель выбора режима скорости. И выключатель II - это режим турбо.
13. Всегда отключайте блендер от электросети, если больше не собираетесь его использовать.
14. Выключите прибор, прежде чем поменять насадки или извлечь его подвижные части.
15. Запрещено самостоятельное и неконтролируемое использование прибора детьми или другими лицами, чье физическое или умственное состояние препятствует безопасному использованию прибора. Использование указанного прибора детьми должно осуществляться под надзором взрослых, чтобы исключить возможность игр с ним.

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БЛЕНДЕРА

Блендер можно использовать для приготовления соусов, взбивания сливок, майонеза и каши, а также для приготовления муссов и других смесей.

1. Вставьте ручку из неокисляемой стали в корпус блендера до фиксации.
2. Погрузите блендер в стакан. Выберите нужный режим скорости и нажмите кнопку I или кнопку II для включения.
3. Включайте блендер максимум на 1 минуту, после чего необходимо сделать перерыв 1 минуту.
4. Осторожно: нож очень острый!

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НАСАДКИ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ

1. Эта насадка используется для измельчения твердых продуктов, таких как мясо, сыр, лук, специи, чеснок, морковь, орехи, миндаль, слива и т.д.
2. Не пытайтесь измельчать слишком твердые продукты, такие как кубики льда, мускатный орех, кофейные зерна и другие подобные продукты.

### Перед измельчением:

1. Осторожно снимите пластмассовую защиту ножа. Внимание: нож очень острый! Всегда берите его за верхнюю пластмассовую часть.
2. Насадите нож на центральный штифт чаши для измельчения. Вставьте нож до упора и закройте чашу. Всегда ставьте чашу для измельчения на нескользящую поверхность.
3. Положите продукты в чашу для измельчения.
4. Закройте чашу крышкой.
5. Вставьте корпус блендера в крышку до фиксации.
6. Для включения нажмите кнопку II. Во время работы блендера держите корпус блендера одной рукой, а чашу для измельчения - другой.
7. После использования нажмите боковые кнопки корпуса блендера для снятия крышки чаши.

8. Потом снимите крышку чаши для измельчения и осторожно достаньте нож.
9. Достаньте продукты из чаши для измельчения.

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕНЧИКА

Используйте венчик только для взбивания сливок, яичных белков и замешивания бисквитного теста и десертов.

1. Вставьте венчик в соответствующее отверстие и закрепите на корпусе блендера, удостоверьтесь, что он хорошо закреплен.
2. Погрузите венчик в стакан и выберите нужный режим скорости, далее нажмите кнопку I или кнопку II для включения.
3. Включайте блендер максимум на 1 минуту, после чего необходимо сделать перерыв 1 минуту.
4. Одновременно нажмите боковые кнопки на корпусе блендера для снятия насадки. Сразу после использования насадки выкрутите венчик из его основы.

## ЧИСТКА

Протрите корпус блендера и крышку чаши для измельчения влажной тканью. Не погружайте корпус блендера в воду!

1. Остальные детали можно мыть в посудомоечной машине. Тем не менее, после переработки слишком соленых продуктов рекомендуется сразу мыть нож.
2. При переработке цветных пищевых продуктов пластмассовые части прибора могут изменить цвет. Перед помещением в посудомоечную машину протрите эти части растительным маслом.
3. Ножи очень хорошо заточены, пожалуйста, будьте аккуратны.
4. Отключите прибор от электросети перед чисткой.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПРОДУКТОВ (ДЛЯ ЧАШИ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ)

| Продукты   | Вес порции | Время переработки |
|------------|------------|-------------------|
| Мясо       | 250 g      | 8 секунд          |
| Специи     | 50 g       | 8 секунд          |
| Сухофрукты | 100 g      | 8 секунд          |
| Сыр        | 100 g      | 5 секунд          |
| Хлеб       | 80 g       | 5 секунд          |
| Лук        | 150 g      | 8 секунд          |
| Печенье    | 150 g      | 6 секунд          |
| Фрукты     | 200 g      | 6 секунд          |

Благодарим Вас за выбор нашего продукта и оказанное нам доверие.

6. شغل المفرمة بالزر II. خلال تشغيلها، قم بتثبيت جسم المحرك بيد وثبت الإناء باليد الأخرى.
7. بعد استعماله اضغط على الأزرار الجانبية من جسم المحرك لاستخراجه من غطاء الإناء.
8. بعد ذلك استخرج غطاء الإناء المخصص للفرم وقم بإزالة الموس بعناية.
9. استخرج الأغذية المعالجة من الإناء المخصص للفرم.

#### كيفية استعمال المضارب

استعمال المضرب لضرب الكريمة وزلال البيض وخلانط عجيب الكعك والحلوى المحضرة فقط.

1. ادخل المضرب في مسنده وركب جسم المحرك، مع التأكد من تركيبه جيداً.
2. ضع المضارب في الكوب وقم باختبار السرعة، وبعد ذلك اضغط على الزر I أو الزر II لتشغيله.
3. استعمل المضرب لمدة دقيقة I بعد أقصى، زمن الاستراحة دقيقة 1.
4. اضغط على الزرين الجانبين في نفس الوقت من أجل استخراج الإكسسوار. بعد استعمال الإكسسوار، فك المضارب من مسندها من خلال السحب إلى الخارج.

#### التنظيف

نظف جسم المحرك وغطاء الإناء المخصص للفرم بقطعة قماش مبللة فقط. لا تغطس جسم المحرك في الماء!

1. يمكن تنظيف باقي القطع في غسالة الأواني، مع ذلك فيعد معالجة الأغذية المالحة جداً، يجب شطف الأمواس فوراً.
2. حينما تتم معالجة الأغذية الساخنة، من الممكن أن تتسخ القطع البلاستيكية من الجهاز. نظف هذه القطع بزيت نباتي قبل وضعها في غسالة الأواني.
3. الأمواس حادة جداً، وجه إليها اهتماماً خاصاً.
4. افصل الجهاز من التيار الكهربائي قبل تنظيفه.

#### دليل تحضير الأغذية (للإناء المخصص للفرم)

| الغذاء   | أقصى كمية | الوقت  |
|----------|-----------|--------|
| اللحم    | 250غ      | 8 ثوان |
| البهارات | 50غ       | 8 ثوان |
| المكسرات | 100غ      | 8 ثوان |
| الجبن    | 100غ      | 5 ثوان |
| الخبز    | 80غ       | 5 ثوان |
| البصل    | 150غ      | 8 ثوان |
| البسكويت | 150غ      | 6 ثوان |
| الفاكهة  | 200غ      | 6 ثوان |

نشكرك على ثقتكم لاختياركم أحد منتجاتنا.

منتجاتنا متطورة لتحقيق أعلى المعدلات القياسية للجودة والتشغيل والتصميم. نتمنى أن تتمتع بخلاطك الجديد المزود بذراع SPIN من ماركة PALSON.

#### احتياطات الأمان

1. قم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي دائماً قبل تركيبه أو فكه أو تنظيفه.
2. قبل التوصيل بمقبس كهربائي، تأكد من أن الفولتات تتناسب مع ما تتم الإشارة إليه في بطاقة الجهاز.
3. لا توصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلى أن يتم تركيبه تماماً وقم بفصله دائماً قبل فك الجهاز أو قبل التلاعب في الأمواس.
4. احفظ الخلاط بعيداً عن متناول الأطفال.
5. تجنب أن يبتل جسم المحرك أو السلك الكهربائي أو المقبس.
6. لا تستعمل الجهاز أبداً وهو تالف، إذا ما تالف، خذه إلى الخدمة الفنية المصرح لها لكي يقوموا بالكشف عليه أو إصلاحه.
7. إذا ما تالف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله من قبل المصنع أو الخدمة الفنية المصرح لها أو من قبل فني مؤهل من أجل تجنب الخطر. لا تتلاعب أبداً في الوحدة بنفسك.
8. لا تترك المقبس معلقاً على طرف الطاولة أو على لوح المطبخ ولا تتركه يتصل بسطح ساخن.
9. لا تدخل الجهاز في مواد ساخنة جداً.
10. لقد صمم هذا الجهاز لمعالجة الكميات العادية المستعملة في الاستعمال المنزلي.
11. يتم التشغيل لفترات زمنية قصيرة. استعمل الجهاز لمدة تقل عن دقيقة 1 ولا تستعمله لمدة تزيد عن 10 ثوان في حالة الأطعمة الصلبة.
12. من خلال الضغط على الزر I، ستستطيع اختيار السرعة التي ترغب فيها من خلال إدارة أداة اختيار السرعات، والمفتاح II هو التشغيل التوربو.
13. افصل الخلاط دائماً من التيار الكهربائي إن ما كنت تستعمله.
14. أطفئ الجهاز قبل تغيير الإكسسوارات أو قبل الوصول إلى الأجزاء المتحركة منه.
15. لا يسمح باستعمال هذا المنتج من قبل الأطفال أو من قبل أشخاص آخرين دون المساعدة أو الإشراف إذا كانت حالتهم الصحية أو الشعورية أو العقلية تحد من استعمالهم له بأمان. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم قيامهم باللعب بهذا المنتج.

#### كيفية استعمال الخلاط

يمكن استعمال الخلاط لتحضير الصلصات والكريم والمايونيز والعصيدة، هذا إلى جانب العصير والأنواع الأخرى من الخلانط.

1. ركب الذراع في جسم المحرك إلى أن يكبح.
2. أدخل الخلاط في الكوب، قم باختبار السرعة واضغط على الزر I أو على الزر II لتشغيله.
3. استعمل الخلاط لمدة دقيقة I بعد أقصى، زمن الراحة دقيقة 1.
4. انتبه: الموس حاد جداً!

#### كيفية استعمال الإكسسوار المخصص للفرم

1. ينصح باستعمال هذا الإكسسوار للأغذية الصلبة ويمكن أن يفرم اللحم والجبن والبصل والبهارات والثوم والجزر وعين الجمل واللوز والبرقوق، إلى آخره.
2. لا تحاول فرم الأغذية الصلبة جداً، مثل مكعبات الثلج أو جوزة الطيب أو حبوب القهوة أو من نوع آخر.

#### قبل الفرغ:

1. استخرج الغطاء البلاستيكي بعناية من الموس. انتبه: الموس حاد جداً! ثبته دائماً من الجزء العلوي المصنوع من البلاستيك.
2. ضع الموس في المشبك المركزي من الإناء المخصص للفرم. اضغط الموس إلى الأسفل وأغلق الإناء. ضع الإناء المخصص للفرم دائماً على سطح مانع للترلق.
3. أدخل الأغذية في الإناء المخصص للفرم.
4. ضع غطاء الإناء المخصص للفرم.
5. ركب جسم المحرك في الغطاء إلى أن يكبح.



Termékeink kialakítása megfelel a legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezési igényeknek. Reméljük szívesen használja majd a PALSON SPIN nevű kéziturmixát.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Minden alkalommal húzza ki a hálózathoz a készüléket mielőtt szétszedné, összerakná, vagy tisztításához hozzáférne.
2. Mielőtt a hálózathoz csatlakoztatná, bizonyosodjék meg róla, hogy annak feszültsége megegyezik a készüléken jelzett feszültség-értékkel.
3. Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz mindaddig amíg nincs teljesen összerakva, és a használatot követően húzza ki mielőtt hozzáférne a szétszedéséhez illetve mielőtt a késeket kivenné.
4. Tartsa távol a készüléket a gyermekektől.
5. Kerülje, hogy a motort, a kábelt vagy a csatlakozót víz érje.
6. Sohase használjon elromlott készüléket. Ha elromlik, vigye szervizbe, hogy megvizsgálják és szakszerű módon megjavítsák.
7. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, az általa felhatalmazott hivatalos szervíznek vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében. Sohase próbálja Ön megjavítani.
8. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó egy asztal vagy a konyhai pult végén maradjon lefogva.
9. Ne tegyen túl forró ételt a készülékbe.
10. A készülék háztartási felhasználás céljára készült és az ennek megfelelő élelmiszer-mennyiségek feldolgozására.
11. Rövid ideig használja. Egy percnél rövidebb ideig használja a készüléket, és a kemény ételek esetében 10 mp-nél tovább ne működtesse folyamatosan.
12. Ha megnyomja az "I" gombot, kiválaszthatja a kívánt sebességet a kiválasztógomb segítségével. A "II"-es kapcsoló a turbó funkciónak felel meg.
13. A használatot követően mindig kapcsolja ki a turmixot az áramellátásból.
14. Kapcsolja ki a készüléket mielőtt a kiegészítők cseréjéhez hozzáférne, illetve a készülék mozgó részeit eltávolítaná.
15. Ezt a terméket nem használhatják gyermekek, sem olyan személyek, akiknek a fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé hogy azt biztonsággal használhassák. Ügyelni kell, hogy a gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

## HOGYAN HASZNÁLJUK A TURMIXOT

A turmix használható mártások, krémek, mayonéz, és egyéb pépes ételek készítéséhez.

1. Csavarja rá a rozsdamentes acélból készült kart a motortestre, amíg pontosan a helyére nem kerül.
2. Tegye be a pohárba, Válassza ki a kívánt sebességet és nyomja meg az "I" kapcsolót vagy pedig a "II" kapcsolót, hogy megindítsa a készülék működését.
3. Max. 1 percen keresztül használja a kéziturmixot, utána 1 perc szünetet követnie.
4. Vigyázat: a kés nagyon éles!

## HOGYAN HASZNÁLJUK A VÁGÁSHOZ VALÓ KIEGÉSZÍTŐT

1. Ez a kiegészítő szilárd ételekhez készült, és képes húst, sajtot, hagymát, fűszert, fokhagymát, sárgarépat, diót, mandulát, szilvát, stb. vágni.
2. Sose próbáljon túlzottan kemény dolgokat vágni vele mint pl jégkockát, szerezsendiót, kávé illetve más szemes terméket.

A vágás megkezdése előtt:

1. Vegye le óvatosan a műanyag védőt a késről. Vigyázat: a kés nagyon éles! Mindig a műanyag felső részénél fogja meg.
2. Helyezze be a kést a szerkezet közepébe, nyomja lefelé, és zárja le a tartóedényt. Mindig nem –csúszós felületen dolgozzon vele.
3. Helyezze be a felvágandó élelmiszereket.
4. Tegye fel a tetejét.
5. Helyezze be a motortestet hogy pontosan a helyére kerüljön és rögzítve maradjon.
6. Nyomja meg a vágáshoz a "II" gombot. Működés közben forgja a motortestet az egyik kezével, a tartóedényt pedig a másikkal.
7. A használatot követően nyomja meg az oldalsó gombokat, amelyek elengedik a motortestet és az kivehető lesz a tetőből.
8. Ezt követően, vegye le a tetőt, és óvatosan távolítsa el a kést.
9. Mostmár kiveheti a felvágott ételt.

## HOGYAN KELL HASZNÁLNI A HABVERO-KIEGÉSZÍTŐT

Ezt a kiegészítőt kizárólag krémek, tojásfehérje felveréséhez, illetve piskóta- és hasonló tésztafélék készítéséhez használja.

1. Helyezze be a kiegészítőt a megfelelő rögzítőpontba és állítsa be a motort, megbizonyosodva arról, hogy az megfelelően rögzítve van a helyén.
2. Helyezze be a kiegészítőt a pohárba, és válassza ki a kívánt sebességet, majd kapcsolja be előbb az "I" majd pedig a "II" állást.
3. Max. 1 percig használja a kiegészítőt, utána 1 percig pihentesse.
4. Nyomja meg egyszerre a motortest oldalán levő gombokat hogy a kiegészítőt kivehesse. A használat után húzza kifelé a kiegészítőt, annak eltávolításához.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A motortestet és a vágáshoz használt tartóedényt csak nedves ruhával tisztítsa. Limpie el cuerpo motor y la tapa del recipiente para picar únicamente con un trapo húmedo. ~Ne merítse vízbe a motortestet!

1. A többi alkotóelemet moshatja a mosogatógépben. Ha nagyon erősen sós ételt vág fel, azonnal mossa le a késeket.
2. Ha színes élelmiszerekhez használja a készüléket, előfordulhat, hogy a annak műanyag-részei foltosak maradnak. Mielőtt a mosogatógépbe tenné azokat, törölje át növényi olajjal.
3. A kések nagyon élesek, vigyázzon ha hozzájuk nyúl.
4. Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a csatlakozóból.

## SEGÍTSÉG AZ ÉTELEK ELKÉSZÍTÉSÉHEZ (A VÁGÁSHOZ)

| Étel          | Max. mennyiség | Időtartam |
|---------------|----------------|-----------|
| Hús           | 250 g          | 8 mp      |
| Fűszer        | 50 g           | 8 mp      |
| Száraz magvak | 100 g          | 8 mp      |
| Sajt          | 100 g          | 5 mp      |
| Kenyér        | 80 g           | 5 mp      |
| Hagyma        | 150 g          | 8 mp      |
| Keksz         | 150 g          | 6 mp      |
| Gyümölcs      | 200 g          | 6 mp      |

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.



Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılamak üzere geliştirilmiştir. PALSON'unun yeni SPIN karıştırıcı kolunu beğeneceğinizi umuyoruz.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1. Monte etmeden, demonte etmeden ya da temizlemeden önce aleti her zaman cihaz fişten çekin.
2. Bir fişe takmadan önce, onun voltajının aletin etiketinde belirtilene karşı geldiğinden emin olunuz.
3. Tamamen monte edilene kadar aleti asla şebeke cereyanına takmayınız ve aleti demonte etmeden ya da bıçaklarını ile işlem yapmadan önce prizden çekiniz.
4. Blender (karıştırıcıyı) çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
5. Motor gövdesinin, kordonun veya fişin ıslanmasını önleyin.
6. Hiç bir zaman hasarlı cihaz kullanmayın. Eğer hasarlı ise, bir yetkili servis merkezine bunu doğrulamak için veya onarım götürün.
7. Eğer kablo hasar görmüş ise, üretici veya yetkili servis veya yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikeyi önlemek için değiştirilmelidir. Asla kendiniz birime bu nedenle dokunmayın.
8. Fişini masanın bir tarafında veya üstünde bırakmayın ya da sıcak bir yüzle temas ettirmeyin.
9. Aleti sıcak maddelerin içine sokmayın.
10. Bu cihaz, normal miktarlar içinde evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
11. Kısa zaman aralıkları ile çalıştırma. Aleti bir dakikadan daha kısa süreler boyunca kullanın ve sert gıdalar durumunda 10 saniyeden daha uzun süre kullanmayın.
12. I düğmesine basarak, hız seçicisini döndürerek istenilen hızı seçebilirsiniz. ve II anahtarı turbo fonksiyonudur.
13. Eğer kullanılmayacaksa, her zaman karıştırıcının şebeke cereyanı bağlantısını kesin.
14. Aksesuarları değiştirmeden ya da bunların hareketli parçalarına erişmeden önce aletin güç kaynağını kapatın.
15. Bu ürünün, yardım veya denetim olmadan çocuk veya fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtları olan diğer kişiler tarafından kullanılmasına izin verilemez. Çocukların bu ürün ile oynamamasını sağlanmalıdır.

## BLENDER (KARIŞTIRICI) KULLANMA ŞEKLİ

Karıştırıcı; karıştırma ve diğer karışımların yanısıra soslar, kremalar, mayonez ve bebek maması hazırlamak için kullanılabilir.

1. Paslanmaz çelik kolu, yerine tam olarak oturacak şekilde motor gövde içine yerleştirin.
2. Blender (karıştırıcıyı) cam içine yerleştirin. Bir hız seçip I veya II çalışması için düğmeyi çevirin.
3. Blender (karıştırıcıyı) en çok bir dakikalık süre için kullanın, kalan süre 1 dakika.
4. Dikkat: bıçak çok keskin!

## KIYMAK İÇİN AKSESUARIN KULLANILMA ŞEKLİ

1. Bu aksesuar; katı gıdalar için olup et, peynir, soğan, baharat, sarımsak, havuç, ceviz, badem, erik ve benzerlerini ince ince doğrayabilir.
2. Buz küpleri, hindistancevizi kabuğu, kahve çekirdeği gibi sert gıda maddelerini kıymaya çalışmayın.

### Kıymadan önce:

1. Bıçağın plastik kaplamasını özenlice bir şekilde çıkarın. Dikkat: bıçak çok keskin! Her zaman üst plastik kısımdan tutun.
2. Bıçağı kıyma kabının merkezi pimi içine yerleştirin. Bıçağı ağıya doğru itip kabı kapatın. Her zaman kıyma kabını kaymayan taban üzerine yerleştirin.
3. Gıdaları kıyma kabına koyun.
4. Kıyma kabının kapağını kapatın.
5. Motor gövdesini, kapak içine tam olarak oturtun.
6. II nolu anahtar ile kıyıcıyı çalıştırın. Çalışması esnasında, motor gövdesini bir elinizle ve kıyma kabını diğer elinizle tutun.
7. Kullanımdan sonra, kabın kapağını çıkarmak için motor gövdesinin yan düğmelerine basın.
8. Daha sonra, kıyma kabının kapağını çıkarın ve bıçağı özenle temizleyin.
9. İşlenmiş gıdaları kıyma kabından dışarı çıkarın.

## ÇUBUK AKSESUARI KULLANMA ŞEKLİ

Blender çubuğu sadece kremayı çırpma, kek ve tatlılar yapmak için hamur yoğurmak ve karıştırmak için kullanın.

1. Blender çubuğunu desteğine takın ve motor gövdesine oturtun, tam olarak yerine oturduğundan emin olun.
2. Çubukları cam kap içine yerleştirin ve bir hız seçin, daha sonra o hızda çalıştırmak için I ya da II nolu anahtara basın.
3. Blender çubuğunu en çok 1 dakika süreyle kullanın, kalan süre 1 dakika.
4. Aksesuarı çıkarmak için motor gövdesindeki enlemesine düğmelere aynı anda basın. Aksesuar kullanıldıktan sonra, çubukları desteğinden demonte edip dışarı doğru çekin.

## TEMİZLEME

Motor gövdesini ve kıyma kabı kapağını sadece nemli bez ile temizleyin. Motor gövdesine suya sokmayın!

1. Kalan parçalar bulaşık makinesinde temizlenebilir. Ancak, çok tuzlu gıdalarla çalıştıktan sonra, bıçakların ivedi olarak çalkalanması gereklidir.
2. Renkli gıdalarla işlem yaparken, aletin plastik parçaları lekelenebilir. Bu parçaları bulaşık makinesine yerleştirmeden önce bitkisel yağ ile temizleyin.
3. Bıçaklar çok keskindir, özel ilgi gerektirir.
4. Temizlemeden önce cihazı prizden çıkarın.

## GIDA HAZIRLAMA REHBERİ (KIYMA KABI İÇİN)

| Gıda          | En çok | Süre     |
|---------------|--------|----------|
| Et            | 250 g  | 8 saniye |
| Çeşniler      | 50 g   | 8 saniye |
| Kuru meyveler | 100 g  | 8 saniye |
| Peynir        | 100 g  | 5 saniye |
| Ekmek         | 80 g   | 5 saniye |
| Soğanlar      | 150 g  | 8 saniye |
| Galetalar     | 150 g  | 6 saniye |
| Meyve         | 200 g  | 6 saniye |

Ürünlerimizden birini seçerek gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своя нов комбиниран пасатор SPIN от PALSON.

### МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Винаги изключвайте уреда от контакта преди да го сглобите, разглобите или почистите.
2. Преди да го включите в контакта проверете дали волтажът на местната мрежа отговаря на отбелязаното върху етикета на уреда.
3. Не включвайте уреда в електрическата мрежа преди да е напълно сглобен и винаги го изключвайте от контакта преди да го разглобите или да боравите с ножчетата.
4. Съхранявайте пасатора на недостъпни за деца места.
5. Пазете електромотора, кабела и щепсела от намокряне.
6. Никога не използвайте повреден електроуред. Ако уредът е повреден, занесете го в оторизиран сервис за профилактика и ремонт.
7. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервис или от квалифициран техник с цел да бъде избегната злополука. Никога не ремонтирайте уреда сами.
8. Не оставяйте щепсела да виси от ръба на масата или на работния плот, нито в контакт с горещи повърхности.
9. Не поставяйте в уреда много горещи продукти.
10. Този уред е предназначен за обработване на нормални количества храна в домашни условия.
11. Да се използва за кратки периоди от време. Използвайте уреда за период, по-кратък от 1 минута и за не повече от 10 секунди, когато обработвате твърди храни.
12. След като натиснете бутон I, можете да изберете желаната скорост, завъртайки ключа за скоростта. Бутон II е за функцията „Турбо“.
13. Винаги изключвайте пасатора от електрическата мрежа, ако няма да го използвате.
14. Изключете уреда от копчето преди да смените аксесоари или преди да боравите с подвижните му части.
15. Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото, умственото състояние или чувствителността им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с въпросния продукт.

### КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПАСАТОРА

Пасаторът може да бъде използван за приготвяне на сосове, кремове, майонеза и детски кашички, както и на други смеси.

1. Прикрепете приставката от неръждаема стомана към корпуса на електромотора докато щракне.
2. Поставете пасатора в съда за пасиране. Изберете подходяща скорост и натиснете бутон I или бутон II, за да го включите.
3. Използвайте пасатора в продължение най-много на 1 минута и оставете да почива 1 минута.
4. Внимание: ножовете са много остри!

### КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ БЛЕНДЕРА

1. Тази приставка е предназначена за твърди храни и може да мели кайма, сирене, лук, подправки, чесън, моркови, орехи, бадеми, сливи и др.
2. Не се опитвайте да смилате прекалено твърди продукти като кубчета лед, индийско орехче, зърна кафе или други подобни.

#### Преди да пристъпите към нарязването/смилането:

1. Отстранете внимателно пластмасовия предпазител на ножчетата. Внимание: ножовете са много остри! Винаги ги дръжте за пластмасовата част.
2. Поставете ножчетата в центъра на съда за рязане. Натиснете ножовете надолу и затворете съда. Винаги поставяйте съда за рязане върху основата против подхлъзване.
3. Добавете продуктите в съда за рязане.
4. Поставете капака на съда за рязане.
5. Прикрепете корпуса на електромотора към капака докато щракне.
6. Включете блендера като натиснете бутон II. Докато уредът е включен, дръжте корпуса на електромотора с едната ръка и съда за рязане – с другата.

7. След употреба, натиснете страничните бутони на корпуса на електромотора, за да го отделите от капака на съда.
8. След това извадете капака на съда за рязане и отстранете внимателно ножчетата.
9. Изсипете нарязаните продукти от съда за рязане.

### КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРИСТАВКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ

Използвайте приставката за разбиване единствено за разбиване на сметана, белтъци и за приготвяне на тесто за блатове и полуготови десерти.

1. Поставете приставката за разбиване в основата ѝ и я прикрепете към корпуса на електромотора като се уверите, че е фиксирана добре.
2. Поставете бъркалката в съда, изберете подходяща скорост и след това натиснете бутон I или бутон II, за да я включите.
3. Използвайте приставката за разбиване в продължение най-много на 1 минута и оставете да почива 1 минута.
4. Натиснете едновременно страничните бутони на корпуса на електромотора, за да отстраните приставката. След употреба, отделете бъркалката от основата като я издърпате.

### ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте корпуса на електромотора и капака на съда за рязане само с влажен парцал. Не потапяйте корпуса на електромотора във вода!

1. Останалите части могат да се мият в съдомиялна машина. Независимо от това, след обработване на много солени храни, ножчетата трябва незабавно да бъдат изплакнати.
2. Когато обработвате оцветяващи продукти, пластмасовите части на уреда могат да се захаят. Почистете ги с растително масло преди да ги сложите в съдомиялната машина.
3. Ножчетата са много остри – бъдете особено внимателни.
4. Изключете уреда от контакта преди да го почистите.

### УКАЗАНИЯ ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА ХРАНИ (В СЪДА ЗА РЯЗАНЕ)

| Продукт        | Максимално количество | Време за приготвяне |
|----------------|-----------------------|---------------------|
| Месо           | 250 g                 | 8 секунди           |
| Подправки      | 50 g                  | 8 секунди           |
| Сушени плодове | 100 g                 | 8 секунди           |
| Сирене         | 100 g                 | 5 секунди           |
| Хляб           | 80 g                  | 5 секунди           |
| Лук            | 150 g                 | 8 секунди           |
| Бисквити       | 150 g                 | 6 секунди           |
| Плодове        | 200 g                 | 6 секунди           |

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**  
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**  
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**  
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**  
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a área da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**  
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**  
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)**  
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дено за рециклиране на електричките и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

**Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**  
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αλληλεπίδρασης συγκομιδής)**  
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβληθεί μέριμνα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθούν στη ώστε να αποτραπεί ο αφορέσος αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союз и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**  
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**قارة تزعم على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع النفايات حسب النوع)**  
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب إعادة شديدة وخطيرة قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبتم بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنكم مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات الذي التزمت أنت عليه.

**Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)**  
Ha ez a jelkép mezei helyen vagy csomagolásán látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyekre kell vinni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahazsótítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahazsótításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzlet, ahol a terméket vásárolta.

**Esaki elektriki ve elektronik malmazemleri ligili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan geri dönüştürme amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüştürme sistemi)**  
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmediğini anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malmazemleri atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malmazemleri uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malmazemleri, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malmazemleri geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yasadışı bölgenin mahalli yöneticileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu malmazemleri satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descarregat de Espanya, fabricat en P.R.C.  
Developed in Spain, made in P.R.C.